



SLAVISTICA TRADUZIONI - INTERPRETARIATO

Tutte le lingue del mondo

Dott. Marco Cascella

KONTAKTI



Visoko specijalizirani jezični ured s pravnim i administrativnim sjedištem u Bariju (Italija) te podružnicama u Trstu, T o r i n u , Milanu, R i m u , N a p u l j u , P a l e r m u , Z a g r e b u , Ljubljani., Parizu, Niceu, Luganu, Bolzanu... gradovima koje još nazivaju vratima prema istoku, „Balkonom“ s pogledom na balkansko-slavenski svijet. Put nas često odvede u Sloveniju, Srbiju, Crnu Goru, Bosnu i Hercegovinu, Makedoniju, Austriju, Njemačku, Mađarsku, Češku, Slovačku, Francusku, Nizozemsku, Belgiju, Švedsku, Finsku i Bugarsku i svuda nudimo svoje iskustvo i kvalitetu.

Naši kontakti, kao i mreža prevoditelja i tumača rašireni su po čitavom svijetu. Svoje usluge pružamo kako u Italiji, tako i izvan nje, pa ako se trenutno nalademo u inozemstvu ili smo izvan našeg sjedišta, uvijek ćemo pravovremeno riješiti sve vaše zahtjeve i potrebe. Uvijek smo vam u potpunosti na raspolaganju i trudimo se savjesno i predano pružati usluge koje od nas zatraže privatne osobe, poduzetnici ili tvrtke.

SLAVISTICA TRADUZIONI – INTERPRETARIATO, kao samostalna tvrtka, pruža niz naprednih usluga, kao što je višesektorsko prevođenje i tumačenje za sve jezične kombinacije koje postoje u svijetu te u svim stručnim i mikro-jezičnim područjima.

Zahvaljujući stručnosti prevoditelja, nastavnika i tumača specijaliziranih za sva jezična i tehnička područja, u mogućnosti smo jamčiti da će posao biti izvršen ozbiljno, točno, stručno i predano, po čemu smo prepoznatljivi tu gdje smo kod kuće, na službenom putovanju, u čitavoj Italiji, ali i u inozemstvu.

А	Б	В	Г	Д	Ђ
Е	Ж	З	И	Ј	К
Л	Љ	М	Н	Њ	О
П	Р	С	Т	Ћ	У
Ф	Х	Ц	Ч	Џ	Ш



Naglašavamo da se **NE** bavimo isključivo slavenskim jezicima, već i s svim svjetskim jezicima i svakom jezičnom kombinacijom tako da vam bez poteškoća možemo pronaći stručnjaka za željeno područje. Nudimo usluge simultanog i konsekutivnog **USMENOГ PREVOĐENJA**, višesektorsko **PREVOĐENJE** i **ГЛОТОДИДАКТИКУ**.

Glotodidaktika, kao jedno od područja kojim se bavimo, ni u kom slučaju nije nevažna. Zapravo je vrlo važna i tražena, osobito poduka talijanskog kao drugog/stranog jezika L2/SJ, te ostalih jezika koji se pretežito uče u školi i na fakultetu.

Višejezični turistički vodič, tumač na konferencijama, pratitelj ili pratiteljica na domaćim i međunarodnim sajmovima, nastavnik izvorni govornik ili dvojezični nastavnik, stručnjak za jezikoslovlje, simultani konferencijski prevoditelj ili poslovno-konsekutivni tumač, sudski tumač - zasigurno će vam moći pomoći u obavljanju vaše poslovne djelatnosti.



SLAVISTICA TRADUZIONI - INTERPRETARIATO nastala je kao referentna točka za Italiju, ali i svjetsko tržište, te je, specijaliziravši se za SLAVENSKE JEZIKE, za koje je nudila usluge s područja jezikoslovlja, ali i obrazovanja, predstavljala rijetkost.

Glavna osobitost koja nas čini posebnima jest raznolikost obrazovnih i poslovnih usluga, usluga s područja međunarodnih odnosa s javnošću te jezične ponude koje se ne odnose isključivo na SLAVENSKE jezike, književnosti i civilizaciju. Naša se djelatnost proširila na **sve svjetske jezike, bez iznimke!**

SLAVISTICA TRADUZIONI - INTERPRETARIATO vam jednim klikom nudi novi svijet, kulturu, jezik, koji vam se u početku činio tako nepoznat, nedostupan i tajanstven, no on s malo truda postaje tako blizak. Vodeći računa o svakom kontinentu i svakoj naciji koja govori jezikom koji ste odabrali učiti zbog posla ili iz hobija, možemo ispuniti svaki zahtjev za prevođenjem, podučavanjem i tumačenjem u svim jezičnim kombinacijama, bez iznimke, uključujući čak i rijetke i vrlo rijetke jezike.



Samostalni prevoditelji i tumači koje **SLAVISTICA TRADUZIONI - INTERPRETARIATO** angažira za svoje projekte, su poput g. Marca Cascella, samostalni poslovni subjekti, neovisni stručnjaci koji sudjeluju u projektima kako bi u suradnji s vama ostvarili cilj i polučili uspjeh kao tim.

SLAVISTICA TRADUZIONI - INTERPRETARIATO nije agencija, već samostalna tvrtka, profesionalni jezični ured koji vam jamči visoko profesionalne usluge neophodne kako za osobni, tako i za kolektivni uspjeh.

Tajna našeg uspjeha je u predanosti, koja je pravi ključ za sigurno postizanje zadanih ciljeva, a svi oni teže istom: internacionalizaciji, rušenju granica, borbi protiv rasizma, neznanja, oholosti, ksenofobije, netrpeljivosti prema drugim kulturama, religijama i običajima.



Slabo poznavanje stranih jezika, ne samo unutar Europske unije, već i u svijetu, ukazuje na pomanjkanje ulaganja u sebe jer onome tko ne ovlada s barem dva ili tri strana jezika, uskraćena je i mogućnost zapošljavanja.



Mi vam otvaramo nova vrata, otkrivamo nove obzore, pokazujemo put do novih snova, i to sve samo s jednim ciljem: da postanete još više europski, svjetski, pobjednički, traženiji, cjenjeniji, sretniji... jedno putovanje ili povremeni poslovni put u inozemstvo, nisu dovoljni za svladavanje nekog jezika. Za to ćete trebati tvrtku **SLAVISTICA TRADUZIONI - INTERPRETARIATO** koja će vas, „dozirajući sastojke“ i pronalazeći ravnotežu među njima, uspjeti nadahnuti za čitav život ... tako da ćete htjeti još jedan tečaj jezika, još jedan prijevod za svaki slučaj... Hvala što ste odabrali tvrtku **SLAVISTICA TRADUZIONI – INTERPRETARIATO**. To nam je čast!

Radom ćemo dokazati da ste napravili najbolji izbor.

■ ■ TALIJANSKI ZA STRANCE



U posljednjih 10 godina ponosimo se s više od 6000 sati poduke talijanskog kao stranog jezika kako u Italiji, tako i u inozemstvu. Podučavamo u talijanskim institutima za kulturu koji djeluju u okviru veleposlanstava Italije, u jezičnim centrima na fakultetima, u privatnim školama talijanskog za strance po cijeloj Italiji, uključujući i otoke, na privatnim i državnim sveučilištima. Brojne potvrde i sudjelovanja na mnogim seminarima i kongresima specijaliziranih za poduku talijanskog dodatno potvrđuju našu reputaciju i stručnost na području našeg djelovanja.

Vrhunac naše stručnosti na tom području predstavlja dobivanje prestižnog certifikata **DITALS** Sveučilišta za strane u Sieni, za koji je bilo potrebno proći pisane i usmene ispite s visokim ocjenama pred stručnim povjerenstvom. Radi se o izuzetno važnom certifikatu kojeg zahtijevamo i od naših samostalnih nastavnika koji podučavaju talijanski jezik za strance.

Individualni i grupni jezični tečajevi - stupnjevi: A1-A2-B1-B2-C1-C2 (ZEROJ – Zajednički europski referentni okvir za jezike). Priprema za ispite za dobivanje potvrde o znanju talijanskog kao stranog jezika CILS, CELI, CIC, base.IT (stupanj A2), ele.IT (stupanj B1), int.IT (stupanj B2), IT (stupanj C2), PLIDA i DITALS, ITALS za nastavnike talijanskog jezika.

Za strance vršimo rezervacije hotelskih soba te smještaj u bed & breakfast pansionima i hostelima.

Organiziramo razgledavanje stare jezgre Barija, Torina, Trsta, Rima, Palerma, Napulja, Nicea, Zagreba, izlete u Pugliu, Sardiniju, Siciliju, Hrvatsku i druge talijanske gradove i regije.

Sjedišta naših škola talijanskoga jezika za strance su u: BARIJU, TORINU, TRSTU, RIMU, PALERMU, NAPULJU (Italija), CUGLIERIJU –GONNOSFANADIGI (otok Sardinija-Italija), ZAGREBU (Hrvatska), NICEU (Francuska), FORTALEZI (Brazil). U Zagrebu otvorili smo i školu hrvatskoga jezika za strance, za dodatne informacije, molim Vas, pišite poruku elektronske pošte na sljedeći adresi: zg.hrvatskijezik@net.hr

Pogledajte stranicu škole na facebooku: <http://www.facebook.com/skolahrvatskogazastrancezagreb>

Adresa sjedište u Hrvastkoj: Širolina ulica, 8 HR-10000 Zagreb (Republika Hrvatska) +385 919044695 +385 923237991

Elektronska pošta: <mailto:info@slavisticatraduzioni-interpretariato.it>

AKTIVNOSTI I TEČAJEVI

Privatni satovi, i u vašem domu: popravljane ocjena, instrukcije za poboljšanje uspjeha tijekom školske ili akademske godine na fakultetu, priprema za popravne ispite tijekom ljeta
Prijepis diplomskih radova: s područja prava, medicine, znanosti, jezikoslovlja i humanističkih znanosti
Lektoriranje diplomskih radova s područja: humanističkih znanosti, medicine, znanosti, jezikoslovlja i prava
Engleski, francuski, španjolski i njemački za djecu
Poslovni i stručni engleski, francuski, španjolski, njemački, portugalski i ruski
Prevođenje i sinkronizacija za kinematografiju: filmski, reklamni, radijski i televizijski scenariji i radnje, kino, izložbe, itd.
Lokalizacija softvera, prijevodi web stranica, priručnici za softvere
Lektura
Prijepis i prevođenje s audio i video zapisa (CD, DVD, MP3, PEN DRIVE) za sud, javno tužiteljstvo, policiju
Pravni prijevodi: usluge ovjeravanja (prisega i apostila / ovjera dokumenata namijenjenih inozemstvu)
Konverzacijski tečajevi s nastavnicima izvornim govornicima i diplomiranim dvojezičnim predavačima talijanskog kvalificiranima za područja koja podučavaju
Tečajevi jezika iz raznih područja i mikro-jezika
Tečaj jezika, književnosti, kulture i njemačke i austrijske civilizacije, povijest njemačkog jezika
Tečaj slavenske, germanske, romanske, iberko-romanske, talijanske, novogrčke, albanske, ugrofinske, kineske, japanske, itd. Filologije
Tečaj slavenske mitologije: mitovi, legende, priče
Pripremni tečajevi za dobivanje službeno priznatih jezičnih diploma (engleski, francuski, njemački, španjolski, portugalski, ruski, hrvatski, srpski, bugarski...)
Tečaj komparativne gramatike
Tečaj vještine pisanja ćirilice pisma slavenskih jezika, novogrčkog, arapskog, hebrejskog, armenskog, gruzijskog, devanagari (hindi, sanskrit, nepalski, marati) bengalskog pisma, kineskih i japanskih ideograma, korejskog, tajlandskog, vijetnamskog pisma i drugo

Tečaj židovske kulture i religije
Orijentalna filozofija i religije
Tečajevi i instrukcije iz latinskog i starogrčkog
Tečaj talijanske književnosti
Tečaj talijanske povijesti umjetnosti
Tečaj slavensko-pravoslavne povijesti umjetnosti i religije
Tečaj povijesti umjetnosti starog Rima i antičke Grčke
Tečaj usavršavanja glotodidaktike: metode učenja / podučavanja jezika
Organizacija kongresa i konferencija s opremom za simultano prevođenje (sve jezične kombinacije) te stručna pomoć za prevoditelje
Tečaj dikcije i govora
Tečaj japanskog i kineskog jezika, kulture i civilizacije; kod kineskog u tri inačice: mandarinski (pojednostavljeni i tradicionalni) i kantonski
Tečaj stare i moderne kineske i japanske književnosti
Tečaj fonetike i leksikologije varijanti i dijalekata engleskog, francuskog, španjolskog i njemačkog jezika
Tečaj balkanske politike
Opća i ekonomska geografija, antropogeografija
Povijest istočne Europe
Ruski jezik, književnost, kultura i civilizacija
Ukrajinski jezik, književnost, kultura i civilizacija
Bjeloruski jezik, književnost, kultura i civilizacija
Poljski jezik, književnost, kultura i civilizacija
Češki jezik, književnost, kultura i civilizacija

	Slovački jezik, književnost, kultura i civilizacija
	Slovenski, hrvatski, srpski, muslimansko-bošnjački, crnogorski, bugarski i makedonski jezik, književnost i kultura i civilizacija
	Mađarski jezik, književnost, kultura i civilizacija
	Rumunjski i moldavski jezik, književnost, kultura i civilizacija
	Arapski jezik, književnost, kultura i civilizacija
	Novogrčki jezik, književnost, kultura i civilizacija
	Turski i kurdski jezik, književnost, kultura i civilizacija
	Engleski i sjevernoamerički jezik, književnost, kultura i civilizacija (uključujući i druge anglofonske zemlje)
	Brazilski jezik, književnost, kultura i civilizacija
	Hindi, urdu, tamilski, paštunski, sanskrt, nepalski, sinhaleški, bengalski, divehi (Maldivi) jezik, književnost i kultura
	Tečaj malagaškog jezika, kulture i civilizacije (Madagaskar)
	Tagaloški (filipinski) jezik, književnost i kultura
	Armenski jezik, književnost i kultura
	Gruzijski jezik, književnost i kultura
	Azerski, kazaški, kirgiski, tadžički, turkmenski, uzbečki jezik
	Mongolski jezik, književnost i kultura
	Vijetnamski, kmerski (kambodžanski), burmanski, laoški, tajlandski, indonezijski, malezijski, korejski jezik, književnost i civilizacija
	Farsi (perzijski) jezik, književnost i kultura
	Luzitanski jezik, književnost, kultura i civilizacija te ostalih zemalja portugalskog govornog područja
	Tečaj esperanta
	Španjolski jezik, književnost i kultura, uključujući ostale hispanofonske države

	Francuski jezik, književnost, kultura i civilizacija, uključujući ostale frankofonske države
	Swahili jezik, književnost, kultura i civilizacija (Uganda, Kenija, Tanzanija, Ruanda)
	Nizozemski i flamanski jezik, književnost i civilizacija
	Afrikaans – jezik, književnost, kultura i civilizacija
	Skandinavski jezici, književnosti i civilizacije: švedski, danski, norveški (nynorsk i bokmål), islandski, farski
	Albanski jezik, književnost i civilizacija
	Ugrofinski jezici, kulture, književnosti i filologija: mađarski, finski i estonski
	Baltički jezici i kulture: litvanski i latvijski
	Keltski jezici: galski irski, škotski, velški, bretonski
	Baskijski jezik, kultura i civilizacija
	Korzički jezik (sjeverna i južna varijanta)
	Sardinijski jezici (campidanese, nuorese, sassarese, gallurese, logudorese)
	Semitski jezici, kulture i književnosti: arapski, hebrejski, amharski, tigreški
	Jidiš jezik, kultura i književnost
	Varijante engleskog, francuskog i španjolskog
	Kreolski i pidžinski na engleskoj osnovi (bajan-Barbados, Havaji, jamajčanski kreolski, kreolski s otoka Trinidad i Tobago), na nizozemskoj, francuskoj osnovi (mauricijski, kreolski s Guadalupe, kreolski sa Sejšela, haićansko kreolski, kreolski iz Réuniona), na španjolskoj osnovi (chamorro, guarani, kečuanski, tagalog), na portugalskoj osnovi (kreolski iz Gvineje Bissao, Zelenortskih Otoka, São Toméa, Principa, kreolski papiamentu, saramakan iz Surinama, cafundó - São Paulo Brazil, Macao-Kina, Malacca i Singapur, Šri Lanka), na arapskoj osnovi (nubijski jezik-Južni Sudan, juba u Ugandi, babalia u Čadu)
	Uvodni tečaj za bantu i sudanske jezike
	Tečaj talijanske glazbe za strance
	Tečaj simultanog i konsekutivnog prevođenja: tehničke bilježenja, vježbe

	Audiovizualna didaktika: gledanje stranih televizijskih kanala preko satelitske antene
	Virtualna didaktika (icq) putem video poziva, mikrofona i slušalica
	Virtualna didaktika (msn) putem video poziva, mikrofona i slušalica
	Virtualna didaktika (skype) putem video poziva, mikrofona i slušalica
	Virtualna didaktika (yahoo) putem video poziva, mikrofona i slušalica
	Jezično obrazovanje i savjetovanje za poduzeća
	Turistički vodiči (freelance)
	Simultano i konsekutivno prevođenje, poslovna konsekutiva, konferencijsko prevođenje, chuchotage (šaptano tumačenje)
	Online tumačenje
	Talijanski L2 /LS za strance: priprema za ispite za stjecanje potvrda iz talijanskog kao stranog jezika CILS, CELI, CIC, base.IT (stupanj A2), ele.IT (stupanj B1), int.IT (stupanj B2), IT (stupanj C2), PLIDA, DITALS i ITALS za nastavnike talijanskog jezika
	Jezično posredništvo: sajmovi, kongresi u Italiji i u inozemstvu
	Organizacija jezičnih seminara, ispita iz jezika, tečajeva i studijskih putovanja u inozemstvu
	Prevođenje, tumačenje i poduka i u drugim zemljama
	Jezična pomoć na kongresima, konferencijama, manifestacijama, raspravama, simpozijima
	Višejezična prateća podrška na kongresima, konferencijama, simpozijima, raspravama, manifestacijama
	Simultano videokonferencijsko prevođenje i/ili putem skype-a
	Višesektorsko prevođenje (za sva područja i struke): medicina, znanost, pravo, književnost, izdavaštvo, pripovijedanje, esejistika, okoliš, poljoprivreda, prehrana, geologija, industrija, elektromehanika, elektronika, enogastronomija, turizam, informatika, glazba, film, audio-video, grafika, marketing, management, jezikoslovlje, glotodidaktika, društvo, itd.